



projection > cinéma/tv, histoire/société, interculturel/migrations

REGARDS COMPARÉS MADAGASCAR

Histoire - Identité - Diversité

Paris | France | 21|10|2003 > 26|10|2003

www.mnhn.fr/mnhn/mdh

MUSÉE DE L'HOMME
PALAIS DE CHAILLOT 17, PLACE DU TROCADÉRO, 75016 PARIS
TEL. 01 47 04 38 20
FAX 01 45 53 52 82
WWW.MNHN.FR/MNHN/MDH

Soirée d'ouverture mardi 21 octobre 19 heures 30

Opening ceremony on Tuesday, October 21st

à l'IRD

213 rue Lafayette - 75010 Paris - métro Louis-Blanc

Aventure Malgache (1944)

Noir et Blanc/Black and White - 33' - Réalisateur/Director : Alfred Hitchcock (Royaume-Uni)

Fiction de propagande glorifiant la résistance malgache luttant contre le pouvoir colonial aux mains des pétainistes. / Propaganda film glorifying Madagascan Resistance workers fighting against the Pétainist colonial power.

Distribution/Distributor : Imperial War Museum ; tél. : 44 171 416 5291 ; fax : 44 171 416 5379 ; e-mail : film@iwm.org.uk

Rambala (1994)

Couleur/Colour - 52' - Réalisateur/Director : Christian Passuello (France)

Après dix ans d'absence, Justin Vali, maître du valiha, revient au pays accompagné de son ami Paddy Bush, musicien anglais. Pour lui, ce voyage est une façon de sceller son amitié avec Justin ainsi qu'une quête spirituelle à la rencontre de l'esprit de Rakotosafy et des ancêtres qui ont guidé ses doigts sur les cordes du valiha, instrument traditionnel malgache. / After a ten-years absence, Justin Vali, master of the valiha, returns to the country, accompanied by his friend Paddy Bush, an English musician. For him, this trip is a mean of sealing his friendship with Justin, as well as a quest for the spirit of Rakotosafy and the ancestors who have guided his fingers on the strings of the valiha, a traditional Madagascan instrument.

Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Mercredi 22 octobre

Au Musée de l'Homme

At the Muse de l'Homme

de 10h à 13h - La colonie - The Colony

La Reine Ranaivalona à Alger (1917)

Noir et Blanc/Black and White - 3'

Images de la reine Ranaivalona de Madagascar exilée en Algérie.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

Départ des cendres de la reine Ranaivalona pour Madagascar (1938)

Noir et Blanc/Black and White - 1'

Départ du cimetière européen d'Alger des cendres de la souveraine de Madagascar. / The ashes of Madagascar's late sovereign leave the European cemetery in Algiers.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

Arrivée des cendres de la reine Ranavalona à Tananarive (1939)

Noir et Blanc/Black and White - 1'

Reportage sur les cérémonies organisées à Tananarive pour le retour des cendres de la reine Ranavalona et pour son inhumation dans le tombeau royal. / Report on the ceremonies in Tananarive marking the return of Queen Ranavalona's ashes and their burial in the royal tomb.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

L'Aide des colonies à la France : tirailleurs malgaches (1918)

Noir et Blanc/Black and White - 10'' - Opérateur/Operator : Henri Desfontaines (France)

Recrues venues de Madagascar. / Recruits from Madagascar.

- Opérateur/Operator : Henri Desfontaines (France) - Distribution/Distributor : ECPAD ; tél. : 33 1 49 60 52 76 ; e-mail : caroline.deguitre@ecpad.fr

Inauguration de l'ossuaire de Maevatenana (1925)

Noir et Blanc/Black and White - 1'

Cérémonie à la mémoire des soldats malgaches morts pour la France. / Ceremony commemorating the Madagascan soldiers who laid down their lives for France.

- Distribution/Distributor : Pathé Archives ; tél. : 33 1 49 48 15 15 ; fax : 33 1 49 48 15 10 ; e-mail : archives@pathe.com

Madagascar dans la colonisation française (1935)

Noir et Blanc/Black and White - 10''

Film de propagande sur l'œuvre coloniale de la France à Madagascar. / Propaganda film about France's colonial enterprise in Madagascar.

- Distribution/Distributor : ECPAD ; tél. : 33 1 49 60 52 76 ; e-mail : caroline.deguitre@ecpad.fr

La Construction du chemin de fer de Fianarantsoa à la côte est (1927)

Noir et Blanc/Black and White - 14'

Pour transporter les richesses du cœur de Madagascar, des milliers d'hommes posent les rails du futur train qui reliera Fianarantsoa à la côte orientale de l'île. / Thousands of men were employed to lay railway track for trains transporting riches from the heart of the island to the east coast.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque française ; tél. : 33 1 53 65 74 49 ; fax : 33 1 53 65 74 97 ; e-mail : contact@cinemathequefrancaise.com

Madagascar - Partie 2 (1931)

Noir et Blanc/Black and White - 12' - Réalisateur/Director : François Le Noan (France)

Histoire de la colonisation et des progrès industriels accomplis. / History of colonization and industrial advances.

Distribution/Distributor : Pathé Archives ; tél. : 33 1 49 48 15 15 ; fax : 33 1 49 48 15 10 ; e-mail : archives@pathe.com

Madagascar - Partie 3 (1932)

Noir et Blanc/Black and White - 12' - Réalisateur/Director : François Le Noan (France)

Mise en valeur et exploitation des ressources agricoles de la Grande Île. / Developing the island's agricultural resources.

Distribution/Distributor : Pathé Archives ; tél. : 33 1 49 48 15 15 ; fax : 33 1 49 48 15 10 ; e-mail : archives@pathe.com

Inauguration du chemin de fer de Fianarantsoa à la côte est (1936)

Noir et Blanc/Black and White - 10'

Première ligne de chemin de fer à Madagascar. / Madagascar's very first railway.

- Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-baptiste.garnero@cnc.fr

Symphonie malgache - Bobine 2 (1934)

Noir et Blanc/Black and White - 15'

Lutte contre la peste à Madagascar. / The fight against the plague in Madagascar.

- Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-baptiste.garnero@cnc.fr

Colonie de vacances à Foulpointe, Madagascar (1945)

Noir et Blanc/Black and White - 5'

Enfants malgaches dans une colonie de vacances organisée sur le modèle de la métropole. / Madagascan children at a holiday camp run on exactly the same lines as those in mainland France.

Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-baptiste.garnero@cnc.fr

Les Troupes malgaches mobilisées (1940)

Noir et Blanc/Black and White - 4'30''

Contingents malgaches engagés pour combattre sur le front métropolitain. / Madagascan conscripts called up to fight on the French front.

- Distribution/Distributor : ECPAD ; tél. : 33 1 49 60 52 76 ; e-mail : caroline.deguitre@ecpad.fr

Embarquement des troupes à Tamatave (1940)

Noir et Blanc/Black and White - 2'

Départ des recrues malgaches pour la France. / Madagascan soldiers set sail for France.

- Distribution/Distributor : ECPAD ; tél. : 33 1 49 60 52 76 ; e-mail : caroline.deguitre@ecpad.fr

Die Deutch Wochenschau : attaque d'un cargo par un sous-marin allemand en vue des côtes malgaches (1943)
Noir et Blanc/Black and White - 4'
Jusqu'à Madagascar, la Seconde Guerre mondiale faisait rage. / The sound and fury of World War II, was felt as far away as Madagascar.
- Distribution/Distributor : ECPAD ; tél. : 33 1 49 60 52 76 ; e-mail : caroline.deguitre@ecpad.fr

"HMS Laforey" in the Mediterranean and at Madagascar November 1941 to August 1942 (1942)
Noir et Blanc/Black and White - extrait- Opérateur/Operator : Sgt Rottner -
Le périple d'un navire de guerre britannique le long des côtes malgaches. / The voyage of a British warship along the Madagascan coasts.
Distribution/Distributor : Imperial War Museum ; tél. : 44 171 416 5291 ; fax : 44 171 416 5379 ; e-mail : film@iwm.org.uk

Ceremonial Parade in Tananarive (1942)
Noir et Blanc/Black and White - 9'
En octobre 1942, soldats et officiers britanniques défilent dans les rues de Tananarive. / British soldiers and officers parade through the streets of Tananarive in October 1942.
Distribution/Distributor : Imperial War Museum ; tél. : 44 171 416 5291 ; fax : 44 171 416 5379 ; e-mail : film@iwm.org.uk

Fête de la Libération à Tananarive (1944)
Noir et Blanc/Black and White - 1'30"
La cérémonie est présidée par le gouverneur général, M. de Saint-Marc. / The ceremony is presided over by the Governor General, Monsieur de Saint-Marc.
- Distribution/Distributor : ECPAD ; tél. : 33 1 49 60 52 76 ; e-mail : caroline.deguitre@ecpad.fr

de 14h30 à 18h30 - De 1947 à l'indépendance - From 1947 to Independence

Iarivo indray mihelatra (2003)
Couleur/Colour - 60'- Réalisateur/Director : Naivo Rahamefy (Madagascar)
Fresque historique et politique présentant Madagascar. Les origines, les royautés, la colonisation et les différentes luttes anticoloniales. / Historical and political panorama of Madagascar, from its origins and its monarchies to colonization and the anti-colonial struggles.
- Distribution/Distributor : Naivo Rahamefy ; e-mail : nrahamefy@free.fr

Madagascar. La reddition des tribus rebelles (1947)
Noir et Blanc/Black and White - 2'
Reddition des insurgés malgaches aux autorités coloniales françaises. / Madagascan insurgents surrender to the French colonial authorities.
- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

Madagascar. Reddition des rebelles (1947)
Noir et Blanc/Black and White - 1'
Soumission des derniers dissidents de Madagascar et cérémonie du serment du sang. / Surrender of Madagascar's last remaining dissidents and ceremony of the blood oath.
- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

L'Insurrection de l'île Rouge (1994)
Couleur/Colour - 52'- Réalisateur/Director : Corinne Godeau (France) - Auteur/Author : Danièle Rousselier (France)
En 1947, Madagascar se soulève contre la présence coloniale française, mais la tentative d'indépendance est brisée par une répression musclée de la part de l'armée. / In 1947, the Malagasies rose up against the French colonial presence, but their bid for independence was vigorously suppressed by the army.
- Contact/Contact : Danièle Rousselier ; tél. : 33 1 40 29 98 74 ; e-mail : d.rousselier@libero.it

L'Insurrection malgache de 1947 : cinquante ans après (1997)
Couleur/Colour - 52'- Réalisateur/Director : Daniel Bansard (France)
En mars 1947, deux mille insurgés malgaches s'opposent à la présence coloniale française. Il aura fallu cinquante ans avant que les écoliers malgaches aient un cours sur cette terrible répression longtemps occultée. / In March 1947, two thousand insurgent Malagasies made a stand against the French colonial presence. It was to be fifty years before Madagascan schoolchildren were taught about the terrible repression that followed - long a taboo subject.
Distribution/Distributor : Pages d'images ; tél. : 33 4 67 63 50 26 ; fax : 33 4 67 63 81 24 ; e-mail : pagesimages@free.fr

Le Général de Gaulle à Tananarive (1958)
Noir et Blanc/Black and White - 1'
Un mois avant le référendum, le président du Conseil vient présenter aux populations malgaches le contenu de la nouvelle Constitution. / One month before the referendum, the head of the French government travelled to the island to present the new Constitution to its populations.
- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

Fêtes de l'indépendance (1960).
Noir et Blanc/Black and White - 1'
Dans sa capitale pavoisée aux couleurs nationales et à celle de la communauté, Madagascar célèbre son indépendance. / In its capital, decked out in the national and community colours, Madagascar celebrates its independence.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

Cérémonie de l'indépendance de Madagascar (1960)

Noir et Blanc/Black and White - 14'

Reportage sur les différents événements organisés pour fêter l'indépendance de Madagascar. / Report on the various events staged to celebrate Madagascar's independence.

- Distribution/Distributor : ECPAD ; tél. : 33 1 49 60 52 76 ; fax : 33 1 49 60 52 40 ; e-mail : caroline.deguitre@ecpad.fr

L'Actualité internationale (1972)

Noir et Blanc/Black and White - 1'30"

Les actualités relatent les événements qui poussèrent le président Tsirane à quitter le pouvoir au profit du général Ramanantsou. Premier coup de force à Madagascar. / Film news recounting the events which forced President Tsirane to hand over power to General Ramanantsou - the first military coup d'état in Madagascar.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

à 20h30 - De l'exotisme à l'ethnographie - From Exoticism to Ethnography

La Croisière noire (1925)

Noir et Blanc/Black and White - extrait - Réalisation/Director : Léon Poirier (France)

Première traversée de l'Afrique du nord au sud. L'expédition Citroën achève son périple à Tananarive. / The Citroën expedition, which made the first ever crossing of Africa from North to South, ended its journey in Tananarive, as it was then called.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque française ; tél. : 33 1 53 65 74 49 ; fax : 33 1 53 65 74 97 ; e-mail : contact@cinemathequefrancaise.com

Instantanés malgaches (1929)

Noir et Blanc/Black and White - 41' - Réalisation/Director : Léon Poirier (France)

Panorama exotique de la Grande Île. / An exotic panorama of the Grande Île.

- Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-baptiste.garnero@cnc.fr

Caïn, aventures des mers exotiques (1930)

Noir et Blanc/Black and White - 4' - Réalisation/Director : Léon Poirier (France)

Bande-annonce du premier film de fiction tourné à Madagascar. / Trailer for the first fictional film shot in Madagascar.

- Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-baptiste.garnero@cnc.fr

Caïn, aventures des mers exotiques (1930)

Noir et Blanc/Black and White - 60' - Réalisation/Director : Léon Poirier (France)

"Une scorie de l'usine, brusquement plongée dans la nature absolue des tropiques, dernière zone où l'homme soit encore obligé de s'incliner devant elle. L'action, c'est la vie de cet homme, l'odyssée de sa conscience, l'histoire de son amour." (Léon Poirier.) / "Dross from the factory, suddenly plunged into the untamed environment of the tropics, the last place on Earth where man still has to bow down before nature. The action consists of this man's life, the odyssey of his conscience and the story of his love" (Léon Poirier).

- Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-baptiste.garnero@cnc.fr

Dance Contest in Esira (Madagascar) (1937)

Noir et Blanc/Black and White - 20' - Réalisateur/Director : Paul Fejos

Un homme et une femme rivalisent lors d'un concours de danse traditionnelle. / A man and a woman compete in a traditional dancing competition.

- Distribution/Distributor : MoMa, Department of Film and Media ; e-mail : anne_morra@moma.org

Jeudi 23 octobre

de 10h à 13h - L'image de Madagascar 1910-1960 - The Image of Madagascar, 1910 to 1960

Cérémonie à Madagascar (1910)

Noir et Blanc/Black and White - 10' - Opérateur/Operator : Alfred Machin (France)

Les plus anciennes images tournées à Madagascar par Alfred Machin pour le compte de la firme française Pathé. / The earliest surviving images of Madagascar, filmed by Alfred Machin for the French company Pathé.

- Distribution/ Distributor : Pathé Archives ; tél. : 33 1 49 48 15 15 ; fax : 33 1 49 48 15 10 ; e-mail : archives@pathe.com

Influence des sorciers (1925-1930)

Noir et Blanc/Black and White - 3'

Document d'archives sur l'influence des sorciers à Madagascar. / Archive document on the influence of witch doctors in Madagascar.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

À travers Madagascar, voyage vers le sud-ouest (1923)

Noir et Blanc/Black and White - 34'

Tableaux ethnographiques. Vie quotidienne, danse, rituels... / Ethnographic scenes of daily life, dances and rituals.

- Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-

baptiste.garnero@cnc.fr

Madagascar - Partie 1 (1930)

Noir et Blanc/Black and White - 14'- Réalisateur/Director : François Le Noan (France)

Panorama de la nature et des habitants de l'île de Madagascar. / Panorama of Madagascar's natural environment and of the island's inhabitants.

- Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-baptiste.garnero@cnc.fr

Chez les voleurs de bœufs (1931)

Noir et Blanc/Black and White - 7'

Cérémonie sacrificielle de bœufs pour se prémunir contre les voleurs de bétail en pays Antandroy. / Ceremonial sacrifice of bullocks to the gods in order to gain protection against cattle rustlers in Antandroy country.

- Distribution/ Distributor : Pathé Archives ; tél. : 33 1 49 48 15 15 ; fax : 33 1 49 48 15 10 ; e-mail : archives@pathe.com

Une étrange cérémonie (1931)

Noir et Blanc/Black and White - 7'

Première coupe, rituelle, des cheveux d'une enfant en présence du sorcier chez les Sakalavas du Nord. / Ritual in which a child's hair is cut for the first time, in the presence of villagers and the local witch doctor.

- Distribution/ Distributor : Pathé Archives ; tél. : 33 1 49 48 15 15 ; fax : 33 1 49 48 15 10 ; e-mail : archives@pathe.com

La Grande Île au cœur des saintes eaux (1951)

Noir et Blanc/Black and White - 22'- Réalisateurs/Directors : Raymond Millet et Monique Muntcho (France)

Le jeune Gérard découvre Madagascar au travers de la lecture d'un livre. / The young Gerard discovers Madagascar from the pages of a book.

- Distribution/Distributor : CNC, Archives françaises du film ; tél. : 33 1 30 14 80 10 ; fax : 33 1 30 14 80 03 ; e-mail : jean-baptiste.garnero@cnc.fr

Madagascar, terre de traditions et d'avenir (1953)

Noir et Blanc/Black and White - 21'

Film de promotion à destination d'un public de militaires. / Promotional film aimed at members of the armed forces.

- Distribution/Distributor : ECPAD ; tél. : 33 1 49 60 52 76 ; fax : 33 1 49 60 52 40 ; e-mail : caroline.deguitre@ecpad.fr

de 14h30 à 18h30 - L'image de Madagascar 1960-2003 - The Image of Madagascar, 1960 to 2003

Madagascar, rythmes et paysages côtiers (1962)

Couleur/Colour - 29'- Réalisateur/Director : Gilbert Cours-Darne (France) -

Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Randonnée dans la Grande Île, de la côte nord-ouest à la côte est en passant par Nossy-Bé jusqu'au cap Sainte-Marie. / A walk on the Grande Île, from the northwest coast to the east coast, via Nossy-Bé, to Cap Sainte Marie.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Madagascar, pittoresque (1962)

Couleur/Colour - 20'

Le peuple malgache. Les rizières. Les zébus. Les maisons... / The Malagasy people. The paddyfields, the zebus, the houses...

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Les Collines sacrées de Tananarive (1966)

Couleur/Colour - 16'- Réalisateur/Director : René Chanas (France)

Reportage touristique sur les douze collines entourant la capitale malgache et sur une cérémonie de sacrifice. / Tourist film about the twelve hills surrounding the Malagasy capital.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Images de Madagascar (1966)

Couleur/Colour - 25'

Périple d'Antananarivo à Nossi-Bé en passant par Antsirabé et Majunga. / Journey from Antananarivo to Nossi-Bé, via Antsirabé and Majunga.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

5 Colonnes à la Une : Indépendance de Madagascar (1975)

Couleur/Colour - 25'

Un an après l'indépendance de Madagascar, la télévision française consacre une émission à cette ancienne colonie. One year after Madagascar gained its independence, French television devotes a programme to this former colony.

- Distribution/Distributor : INA ; tél. : 33 1 49 83 26 63 ; fax : 33 1 49 83 31 92 ; e-mail : dchantereau@ina.fr

Villages d'Imerina (2003)

Couleur/Colour - 26'- Réalisateur/Director : Patrick Rabeony (Madagascar)

Vie quotidienne à l'intérieur de deux villages d'Imerina. Jeux des enfants, rizières, bœufs, artisanats... / Everyday life in two villages in Imerina. Children's games, paddyfields, bullocks, crafts...

- Contact/Contact : Patrick Rabeony ; tél. : 33 1 49 61 52 97

Les Défis de Madagascar (2002)

Couleur/Colour - 52'- Réalisateur/Director : Alexandre Fronty (France)

Les chrétiens de Madagascar, catholiques, anglicans, luthériens ou réformés, tentent de lutter contre la pauvreté. Exemples

d'actions menées à Antananarivo par les différentes Églises. / Madagascar's Christians - Catholics, Anglicans, Lutherans and Protestants - are waging a war against poverty. We are shown examples of campaigns led in Antananarivo by all the various churches.

- Production/Productor : Comité français de Radio-Télévision "Le Jour du Seigneur" ; tél. : 33 1 44 08 88 78 ; fax : 33 1 44 08 88 76 ; e-mail : a.guillon@lejourduseigneur.com

à 20h30 - Christianisme à Madagascar - Christianity in Madagascar

Rasalama maritiora (1937)

Noir et Blanc/Black and White - 22'- Réalisateur/Director : Philippe Raberojo (Madagascar)

Documentaire-fiction tourné pour célébrer le centenaire du martyre de Rasalama, véritable icône du protestantisme malgache. / Drama documentary marking the centenary of the martyrdom of Rasalama, a veritable icon of Madagascar Protestantism.

- Distribution/Distributor : Centre culturel Albert Camus ; 14 avenue de l'Indépendance ; BP 488, 101 Antananarivo, Madagascar ; tél. : 261 20 22 292 38 ; fax : 261 20 22 213 38 ; e-mail : animccac@wanadoo.mg

Au cœur de l'île heureuse (1960)

Noir et Blanc/Black and White - 50'- Réalisateur/Director : père Lemaire (France)

Présentation du pays Betsiléô et du rôle de l'Église catholique à Fianarantsoa. / Presentation of Betsiléô country and the role of the Catholic church in Fianarantsoa.

- Contact/Contact : Le père Jacques Gabin ; tél./fax : 33 3 20 13 27 46

Madagascar au bout du monde (1960)

Noir et Blanc/Black and White - 45'- Réalisateur/Director : Henry Brandt (Suisse)

Présentation du pays, évocation des missions protestantes. / Presentation of the country, evocation of the Protestant missions.

- Contact/Contact : Jérôme Brandt ; tél. : 41 32 724 25 81 ; fax : 41 32 724 67 70

Vendredi 24 octobre

de 10h à 13h - Tradition, histoire, littérature orale - Tradition, History and Oral Literature

Zazavavindrano - "La fille des Eaux" (1964)

Couleur/Colour - 17'- Réalisateurs/Directors : Etienne Azais et Ferdinand Dimier (France)

Illustration d'une légende malgache recueillie par Renée Wally-Samat. / Illustration of a Madagascar legend recorded by Renée Wally-Samat.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Angano Angano, nouvelles de Madagascar (1989)

Couleur/Colour - 63'- Réalisateurs/Directors : Marie-Clémence et Cesar Paes (France/ Madagascar et Brésil)

Un voyage à travers les contes et les légendes, un périple entre le réel et l'imaginaire à Madagascar. / A journey through tales and legends, between reality and the collective imagination in Madagascar.

- Distribution/Distributor : LATERIT productions ; tél. : 33 1 43 72 74 72 ; fax : 33 1 43 72 65 60 ; e-mail : laterit@magic.fr

Imaitsoanala (1987)

Couleur/Colour - 48'- Réalisateur/Director : Jean-Roger Ramanantsalama (Madagascar)

Adaptation à l'écran de la pièce de théâtre Imaitsoanala de Jean-Joseph Rabearivelo. / Screen adaptation of "Imaitsoanala", a play by Jean-Joseph Rabearivelo.

Distribution/Distributor : Centre culturel Albert Camus ; 14 avenue de l'Indépendance ; BP 488, 101 Antananarivo, Madagascar ; tél. : 261 20 22 292 38 ; fax : 261 20 22 213 38 ; e-mail : animccac@wanadoo.mg

de 14h30 à 18h30 - Musique et Hira Gasy - Music and Hira Gasy

Dadalira - Mémoire des Antalana (2000)

Couleur/Colour - 26'- Réalisateur/Director : Luc Bongrand (France) - Auteur/Author : Victor Randrianary (Madagascar)

Dadalira, un vieux maître de musique, nous guide dans l'univers musical particulièrement riche des Antalana. / Dadalira, an ageing music master, introduces us to the Antanalan's particularly rich musical world.

- Distribution/Distributor : SFRS-CERIMES ; tél. : 33 1 41 23 08 80 ; fax : 33 1 45 29 10 99 ; e-mail : info@cerimes.fr

Tsapiky (2002)

Couleur/Colour - 20'- Réalisateur/Director : Julien Mallet (France)

Groupes de musiciens qui accompagnent avec des instruments modernes les cérémonies de circoncision et de funérailles, dans le sud et l'ouest de Madagascar. / A group of musicians playing modern instruments, who accompany circumcision and funeral ceremonies in the south and west of Madagascar.

- Contact/Contact : Julien Mallet ; tél. : 33 1 53 61 07 62 ; e-mail : julienmallet@laposte.net

Spectacles populaires à Madagascar (1931)

Noir et Blanc/Black and White - 5'

La troupe ambulante des Pilalaos interprète et danse le Hira Gasy. / The Pilalaos travelling players act and dance the people's opera, Hira Gasy.

- Distribution/Distributor : Pathé Archives ; tél. : 33 1 49 48 15 15 ; fax : 33 1 49 48 15 10 ; e-mail : archives@pathe.com

Chant malgache (1970)

Couleur/Colour - 26'- Réalisateur/Director : Edmond Agabra (Madagascar)

Approche ethnographique du monde musical de Madagascar. / Ethnographic approach to the musical world of Madagascar.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

L'Île Rouge, refrains de la mémoire, trois chants des Hautes Terres

de Madagascar (1990)

Couleur/Colour - 55'- Réalisateur/Directors : Jean-Michel Carre et François Chouquet (France)

L'île Rouge, c'est Madagascar que Rakato Frah, le musicien le plus célèbre du pays, raconte à travers une présentation du Hira Gasy, spectacle populaire par excellence. / The "Red Island" here is Madagascar, which Rakato Frah, the country's most famous musician, sings about in a performance of the Hira Gasy, the ultimate in popular entertainment.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Madagascar, la parole-poème. Chronique de l'opéra paysan (1996)

Couleur/Colour - 56'- Réalisateur/Director : Didier Mauro (France) -

Art malgache né du peuple, le Hira Gasy est un spectacle chanté et dansé très pratiqué à Madagascar. Y sont évoqués la vie quotidienne, les problèmes conjugaux, la corruption... / A Madagascan art which originated from the people, the Hira Gasy is a popular song and dance show on the island, evoking everyday life and issues such as marital conflict and corruption.

- Production/Productor : Movimento Production ; tél. : 33 1 42 46 01 66 ; fax : 33 1 42 46 02 70 ; e-mail : info@movimento.fr

Hiragasy - Théâtre africain (1999)

Couleur/Colour - 13'- Réalisateur/Director : Luc Bongrand (France)

Le Hira Gasy, chant malgache, représente un exemple parfait de métissage culturel en musique. Il est écrit et conçu par les moins lettrés. Vecteur de démocratie et de culture, il offre un spectacle que l'on considère comme un théâtre à part entière. / The Hira Gasy, literally "song of Madagascar", is a perfect example of cultural cross-fertilization in music. It is written and devised by the least literate. A vector of democracy and culture, it offers a spectacle which is regarded as theatre in its own right.

- Distribution/Distributor : SFRS-CERIMES ; tél. : 33 1 41 23 08 80 ; fax : 33 1 45 29 10 99 ; e-mail : renac@sfrs.fr

à 20h30 - Possession - Possession

Sorcier (s.d.)

Noir et Blanc/Black and White - 5'

Reconstitution d'un culte de possession. / Reconstruction of a possession cult.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

Biotope et gestes de travail vézo - Partie 5 (1968-1977)

Couleur/Colour - 65'- Réalisateur/Director: Bernard Koechlin (France)

Gestuelle et divination. Gestuelle et phénomènes de possession. / Body language and divination. Body language and phenomena of possession.

- Distribution/Distributor : CNRS Diffusion ; tél. : 33 1 45 07 56 91 ; e-mail : deswarte@cnts-belleuve.fr

L'Accordéon des rois (1971)

Couleur/Colour - 24'- Réalisateur/Directors : Jean-Louis Martin et Odile Vacher (France)

Cérémonie de possession au cours d'un pèlerinage sur une colline d'Antananarivo. Les possédés communiquent avec les esprits des anciens rois malgaches. / Possession ceremony, during a pilgrimage on one of the hills around Antananarivo. The possessed communicate with the spirits of the ancient Madagascan kings.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Le Prince charmant (1991)

Couleur/Colour - 43'- Réalisateur/Directors : Michèle Fiéroux et Jacques Lombard (France)

Clairette nous raconte comment elle est devenue une tromba, possédée par un prince, Raleva. Puis elle nous laisse entrer dans sa vie plus intime où, à travers un constant dédoublement de sa personne (elle-même ou le prince), elle soigne, conseille, calme les personnes les plus diverses. / Clairette tells us how she became a tromba, possessed by a prince named Raleva. She then allows us to invade her privacy and watch how she treats, advises and calms a wide diversity of people by constantly splitting her personality (herself or the prince).

- Distribution/Distributor : IRD audiovisuel ; tél. : 33 1 48 02 56 29 ; fax : 33 1 48 02 56 52 ; e-mail : audiovisuel@bondy.ird.fr

Possessions (2002)

Couleur/Colour - extrait - Réalisateur/Director : Didier Mauro (France)

La recherche du sens des possessions à Madagascar est l'occasion pour le réalisateur de rencontrer Rakoto Ratsimamanga. / During his quest to discover the meaning of possession in Madagascar, the filmmaker meets Rakoto Ratsimamanga.

- Distribution/Distributor : La Lanterne ; tél. : 33 1 45 39 47 39 ; fax : 33 1 45 36 02 96 ; e-mail : MAURO.D@wanadoo.fr

Parler aux ancêtres, parler pour les ancêtres (2003)

Couleur/Colour - 20'- Réalisateur/Director : Sophie Blanchy (France)

Deux exemples de dialogue avec les ancêtres, dans un village isolé des Hautes Terres et dans les environs de la ville d'Antananarivo. / Two examples of dialogue with the ancestors, one in an isolated village in the Highlands, the other in the outskirts of Antananarivo.

- Contact/Contact : Sophie Blanchy ; tél. : 33 1 45 80 55 47 ; e-mail : sophie@blanchy.com

Rites de possession d'origine malgache à l'île de la Réunion (2003)

Couleur/Colour - 20'- Réalisateur/Director : Françoise Dumas-Champion (France)

Possession chez les Réunionnais venus de Madagascar. Comparaison entre les comportements codés des possédés réunionnais et malgaches. / Possession among inhabitants of Reunion who are originally from Madagascar. Comparison of the coded behaviour of the possessed on the two islands.

- Contact/Contact : Françoise Dumas-Champion ; tél. : 33 1 39 12 40 98 ; e-mail : dumas-champion@wanadoo.fr

Samedi 25 octobre

de 10h à 13h - L'ancêtre, la personne, le destin - The Ancestor, the Individual and Fate

Fitampoha (1980)

Couleur/Colour - 77'- Réalisateur/Director : Jacques Lombard et Jean-Claude Rahaga (France et Madagascar)

Description de la cérémonie du bain des reliques royales de la dynastie Maroseragna du Menabe qui s'est déroulée en septembre 1978 sur la côte ouest de Madagascar. / Description of the Fitampoha (ceremony during which the royal relics of the Maroseragna of the Menabe are bathed) which took place in September 1978, on Madagascar's west coast.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Fitampoha (1988)

Couleur/Colour - 59'- Réalisateur/Director : Abel Rokotozanany (Madagascar)

Le bain des reliques royales des Sakalava du Menabe. / Bathing the royal relics of the Sakalava of the Menabe.

- Distribution/Distributor : Distribution/Distributor : Centre culturel Albert Camus ; 14 avenue de l'Indépendance ; BP 488, 101 Antananarivo, Madagascar ; tél. : 261 20 22 292 38 ; fax : 261 20 22 213 38 ; e-mail : animccac@wanadoo.mg

de 14h30 à 18h30 - L'ancêtre, la personne, le destin (suite) - The Ancestor, the Individual and Fate (continued)

Le Départ du taureau, funérailles d'un éleveur mahafale (1988)

Couleur/Colour - 20'- Réalisateur/Director : Jacques Lombard (France)

Nous sommes dans le sud-ouest de Madagascar, pays d'éleveurs. Il y a six mois déjà, un homme est mort, grand éleveur de bœufs. Aujourd'hui, alors que la construction de son tombeau s'achève, ses parents, ses amis, son troupeau, vont l'accompagner pour définitivement rejoindre ses ancêtres. / We are in Southwestern Madagascar, a livestock farming area. Six months ago, a leading cattle breeder died. Now, at last, his tomb is ready, and his friends and relatives - plus his herd - will be accompanying him on his final journey to join his ancestors.

- Distribution/Distributor : IRD audiovisuel ; tél. : 33 1 48 02 56 29 ; fax : 33 1 48 02 56 52 ; e-mail : audiovisuel@bondy.ird.fr

Zafimahavita (2000)

Couleur/Colour - 20'- Réalisateur/Director : Bernard Champion (France)

Funérailles en pays Entaimoro. / Funeral ceremonies in Entaimoro society.

- Contact/Contact : Bernard Champion ; tél. : 33 2 62 41 16 96 ; e-mail : Bernard.champion@univ.reunion.fr

Document sur Madagascar : Famadihana (s.d.)

Noir et Blanc/Black and White - 2'

Anciennes images sur la cérémonie d'exhumation des morts à Madagascar. / Early images of the ceremony of exhuming the dead in Madagascar.

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

À Madagascar, le Famadihana (1961)

Noir et Blanc/Black and White - 2'

"Sur les hauts plateaux, les malgaches accomplissent encore des rites parmi les plus extraordinaires qui soient." (Nouvelles du Monde, 1961.) / "On the high plateaux, the Malagasies continue to perform some of the world's most extraordinary rites" (Nouvelles du Monde - 1961).

- Distribution/Distributor : La Cinémathèque Gaumont ; tél. : 33 1 46 43 20 00 ; fax : 33 1 46 43 21 68 ; e-mail : cinematheque@gaumont.fr

Exhumation (1962)

Couleur/Colour - 17'- Réalisateur/Director : Aimé Fournel (France)

Une famille procède à l'exhumation de ses morts afin de leur donner une nouvelle sépulture. / A family exhumes its deceased members in order to give them a new resting place.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Famadihana (1980)

Couleur/Colour - 13'- Réalisateur/Director : Raymond Arnaud (France)

L'exhumation des corps du tombeau est une occasion privilégiée d'honorer les ancêtres, qui sont enveloppés dans un linceul neuf. / The practice of exhuming bodies provides a unique opportunity to honour one's ancestors, who are wrapped in new shrouds.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Le Culte des morts : le Famadihana (1998)

Couleur/Colour - 26'- Réalisateur/Director : Éric Gandit (France)

Description de la cérémonie du Famadihana accompagnée des témoignages de Fred Ramiandrasoa et de Suzette Rasoarimalda. / Description of the Famadihana ceremony, with firsthand accounts from Fred Ramiandrasoa and Suzette Rasoarimalda.

- Distribution/Distributor : Éric Gandit ; tél. : 33 4 74 54 75 62 ; e-mail : ericgandit@hotmail.com

Le Retour (1973)

Couleur/Colour - 88'- Réalisateur/Director : Ignace Randrasana (Madagascar)

LE RETOUR traite de l'exode rural, du retour à la terre, de l'antagonisme entre deux mondes, celui des citadins et celui des ruraux, profondément ancrés dans les traditions. / THE RETURN looks at the rural exodus, the return to the land and the antagonism between two worlds - that of citydwellers and that of the rural community, deeply rooted in tradition.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

à 20h30 - L'ancêtre, la personne, le destin (fin) - The Ancestor, the Individual and Fate (end)

Sambatra de Mananjary (2001)

Couleur/Colour - 46'- Réalisateur/Director : Raymond Arnaud (France)

Cérémonie d'initiation des jeunes garçons qui s'achève par une circoncision symbolique. / Initiation ceremony for young boys, which ends with symbolic circumcision.

- Contact/Contact : Raymond Arnaud ; tél. : 33 5 56 47 05 81

Le Fil de la vie (1986)

Couleur/Colour - 15'- Réalisateur/Directors : Michèle Fiéloux et Jacques Lombard (France)

Fête consacrée à la circoncision des enfants, âgés de deux à cinq ans, du clan des Valiantsoa. Au moment du rituel, les femmes tissent du fil de coton, "le fil de la vie", représentation symbolique de la continuité du lignage. / Festival dedicated to the circumcision of children aged between two and five from the clan group of the Valiantsoa. During the ritual, the women weave cotton yarn - the thread of life - symbolizing the continuity of the lineage.

- Distribution/Distributor : IRD audiovisuel ; tél. : 33 1 48 02 56 29 ; fax : 33 1 48 02 56 52 ; e-mail : audiovisuel@bondy.ird.fr

Quand les étoiles rencontrent la mer Kapila (1996)

Couleur/Colour - 80'- Réalisateur/Director : Raymond Rajaonarivelo (Madagascar)

Selon la croyance, un enfant né un jour d'éclipse de soleil possède une force incroyable de destruction, il doit donc subir l'épreuve du parc à bœufs. / According to popular belief, a child born on the day of an eclipse of the sun possesses an incredibly destructive force and must therefore undergo the trial of the bullock pen.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Dimanche 26 octobre

de 10h à 13h - Les rouages de la justice et du pouvoir - The Wheels of Justice and Power

Dahalo, Dahalo (1984)

Couleur/Colour - 75'- Réalisateur/Director : Benoit Ramampy (Madagascar)

Les voleurs de bœufs, en pays Bara, sont condamnés par la justice villageoise, mais la police malgache voudrait bien les voir jugés par les tribunaux officiels. / Cattle rustlers in Bara country are found guilty by a village court, but the Madagascan police would like to see them stand official trial.

- Distribution/Distributor : ADPF ; tél. : 33 1 43 13 11 15 ; fax : 33 1 43 13 11 16 ; e-mail : cinematheque@adpf.asso.fr

Justice (1998)

Couleur/Colour - 58'- Réalisateur/Director : Olivier Ballande (France)

Au cœur de Tana, des enfants qui ne sont pas des enfants de la rue sont jugés et mis en détention pour un menu larcin. Le film suit le parcours de Joseph et Victorien dans le système judiciaire malgache depuis le commissariat jusqu'à leur incarcération. / In the heart of Tana, youngsters who are not street children are tried and placed in detention for extremely minor thefts. The film follows Joseph and Victorien as they move through the Madagascan judiciary system, from police station to prison.

- Production/Producer : JBA production ; tél. : 33 1 48 04 84 60 ; fax : 33 1 42 76 09 67 ; e-mail : jbaprod@club-internet.fr

de 14h30 à 18h30 - Destins contemporains - Destinies Today

Gouttes d'encre sur l'île Rouge : interview de Jean-Luc Raharimanana (version courte ; 2003)

Couleur/Colour - 20'- Réalisateur/Directors : Randianina Ravoajanahary et Vincent Wable (Madagascar et France)

Écrivain et poète, Jean-Luc Raharimanana nous parle de l'identité malgache et de ses contradictions. / The writer and poet Jean Luc Raharimanana talks about Madagascan identity and its attendant contradictions.

- Contact/Contact : Randianina Ravoajanahary ; tél. : 33 1 46 06 08 57 ; e-mail : randiane@hotmail.com

Le Divorce d'un tireur de pousse-pousse (1988)

Couleur/Colour - 23'- Réalisateur/Directors : Michèle Fiéloux et Jacques Lombard (France)

Voilà dix ans que Mahavelo a quitté son village natal. Son père l'oblige à divorcer, lui reprochant de ne jamais rien envoyer au village, car il pense que sa femme dépense tout l'argent gagné. La pression des vieux est immense, Mahavelo doit céder... / Ten years ago, Mahavelo left his native village. His father is now forcing him to get a divorce, as he believes that if his son never sends anything back to the village it is because his wife squanders all his earnings. The pressure from the elders is immense, and Mahavelo cannot resist...

- Distribution/Distributor : IRD audiovisuel ; tél. : 33 1 48 02 56 29 ; fax : 33 1 48 02 56 52 ; e-mail : audiovisuel@bondy.ird.fr

Une ombre entre deux roues (2002)

Couleur/Colour - 52'- Réalisateur/Director : Gael Mocaer (France).

Pieds nus, parcourant des distances incroyables en tirant inlassablement sur leur pousse-pousse multicolore, les hommes tireurs d'Antsirabe luttent non seulement physiquement, mais aussi socialement pour garder cet emploi qui leur est vital. / Barefoot, covering incredible distances as they tirelessly pull their multicoloured rickshaws, Antsirabe's rickshaw pullers have to struggle not only physically but socially in order to hold onto their jobs, which are vitally important to them.

- Production/Producer : Beta Productions ; tél. : 33 1 42 51 04 03 ; fax : 33 1 42 51 16 32 ; e-mail : betaprod75@yahoo.fr

Saphir Ilakaka - Envoyé spécial (2001)

Couleur/Colour - 15'

En trois ans, la population du hameau d'Ilakaka est passée de quatre-vingt-cinq âmes à trois cent mille malgaches venus pour faire fortune en extrayant le saphir. / In the space of three years, the population of the hamlet of Ilakaka has risen from eighty-five to three hundred thousand, as Malagasies have flocked there in a new "sapphire rush".

- Distribution/Distributor : INA ; tél. : 33 1 49 83 26 63 ; fax : 33 1 49 83 31 92 ; e-mail : dchantereau@ina.fr

Le Maïs et la cendre (2002)

Couleur/Colour - 16'- Réalisateur/Director : Chantal Blanc-Pamard (France)

Histoire de la culture commerciale du maïs dans le sud-ouest malgache. / History of maize cash crop in the southwest of Madagascar.

- Distribution/Distributor : IRD audiovisuel ; tél. : 33 1 48 02 56 29 ; fax : 33 1 48 02 56 52 ; e-mail : audiovisuel@bondy.ird.fr

Les Collines d'Akamasoa (1999)

Couleur/Colour - 52' - Réalisateur/Directors : Floréal Montiel et André Guéret (France)

À l'initiative du père Pedro, les pauvres d'Akamasoa ont pris leur destin en main pour construire des logements, des écoles et avoir une vie d'espoir et de dignité. / On the initiative of Father Pedro, the poor people of Akamasoa have taken their destiny in hand, in order to build schools and houses, and live a life of hope and dignity.

- Production/Productor : ACCAAN ; tél. : 33 2 31 84 32 77 ; fax : 33 2 31 83 98 92 ; e-mail : ACCAAN@ifrance.com

Morombe, ville ouverte (2001)

Couleur/Colour - 52' - Réalisateur/Director : Franck Sanson

Portrait de Solohery, maire de Morombe, qui se bat chaque jour pour la survie de la ville. / Portrait of Solohery, Mayor of Morombe, who engages in a fresh battle each day to ensure his town's survival.

- Distribution/Distributor : YFC ; tél. : 33 1 40 16 05 35 ; fax : 33 1 40 16 07 01 ; e-mail : yadefilm@club-internet.fr

Programme établi sous toute réserve

Set-up program with all reserve

Sources:

www.haisoratra.org/breve.php?id_breve=53

www.haisoratra.org/breve.php?id_breve=52

[ajoutez un avis](#)

votre avis